

POLICE

www.policelifestyle.com



PE903
INSTRUCTION MANUAL



ADJUSTING THE STOPWATCH HAND POSITION

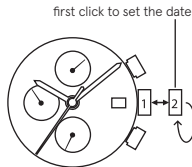
If either of the stopwatch hands are not in the "0" position, reset them following the procedure below

- ◆ Pull the crown out of second click
- ◆ Press button A to reset 1/10 second hands to "0" position; Press button B to reset Chrono minute hands to "0" position.

*The stopwatch minute hand moves correspondingly with the stopwatch second hands.

*Each time you press the corresponding button, the pointer jumping one step. The hands move quickly if the buttons are kept pressed

- ◆ Push the crown back to the normal position



TIME SETTING

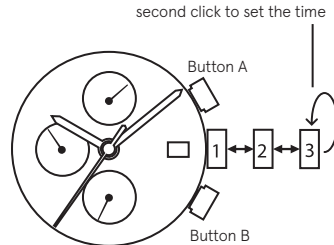
*Before setting the time, check that the chronograph measurement is stopped.

- ◆ Pull out the crown to the first click
- ◆ Turn the crown clockwise until the preview day's date appears.
- ◆ Pull out the crown to the second click when the second hand is at the 12 o'clock position. It will stop on the spot. Set the hands to the desired time of the day (make sure AM/PM is set correctly) by turning the crown.

* When the crown is at the second click position, do not press any button. Otherwise the chronograph hands will move.

- ◆ Push the crown back in the normal position in accordance with a time signal.

*Do not set the date between 9:00 P.M. and 1:00 A.M., otherwise the day may not change properly. If it is necessary to set the date during the time period, firstly change the time to any time outside of it, set the date and then reset to the correct time.



HOW TO USE THE STOPWATCH

- ◆ The measurement time is indicated by the stopwatch hands that move independently of the center hands (and 24-hour hand where applicable).
- ◆ The stopwatch can measure up to 60 minutes
- ◆ The stopwatch measures in 1/10 second increments
- ◆ The stopwatch 1/10 second hand moves for a first minute. After one minute, it indicates the measurement time when it is stopped

REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELLA LANCETTA DEL CRONOMETRO

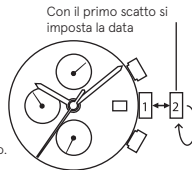
Se una delle lancette del cronometro non è in posizione "0", azzerala seguendo la procedura descritta di seguito

- ◆ Estrarre la corona dal secondo scatto
- ◆ Premere il pulsante A per riportare le lancette del decimo di secondo secondi alla posizione "0". Premere il pulsante B per riportare le lancette dei secondi alla posizione "0".

*La lancetta dei minuti del cronometro si muove in modo analogo alle lancette dei secondi del cronometro.

*Ogni volta che si preme il pulsante corrispondente, il puntatore si sposta di un passo, se si tiene premuto il pulsante lancette si muovono rapidamente se i pulsanti sono mantenuti premuti

- ◆ Spingere la corona nella posizione normale.

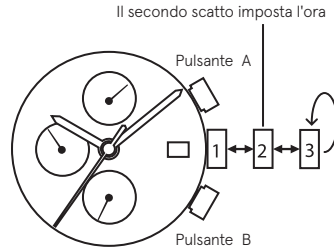


IMPOSTAZIONE DELL'ORA

*Prima di impostare l'ora, controllare che il cronografo sia fermo.

- ◆ Estrarre la corona fino al primo scatto
- ◆ Ruotare la corona in senso orario finché non appare in anteprima la data del giorno.
- ◆ Estrarre la corona fino al secondo scatto quando la lancetta dei secondi si trova in corrispondenza della posizione delle ore 12; si fermerà in quel punto. Impostare le lancette sull'ora del giorno desiderata (assicurarsi che AM/PM sia impostato correttamente) ruotando la corona
- * Quando la corona si trova nella posizione del secondo scatto, non premere alcun pulsante. Diversamente le lancette del cronografo si muoveranno.
- ◆ Spingere la corona di nuovo nella posizione normale in corrispondenza di un segnale orario.

*Non impostare la data tra le 21:00 e l'1:00, altrimenti il giorno potrebbe non cambiare correttamente. Se è necessario impostare la data durante questo periodo di tempo, inserire prima un'ora qualunque non compresa in questo intervallo, dopodiché impostare la data e infine reimpostare l'ora corretta.



COME USARE IL CRONOMETRO

- ◆ Il tempo misurato viene indicato dalle lancette del cronometro che si muovono indipendentemente dalle lancette centrali (e dalla lancetta delle 24 ore, se applicabile).
- ◆ Il cronometro può misurare fino a 60 minuti
- ◆ Il cronometro misura in incrementi di 1/10 di secondo.
- ◆ La lancetta dei decimi di secondo del cronometro si muove per un primo minuto. Dopo un minuto, indica il tempo misurato quando si ferma.

EINSTELLEN DER POSITION DES STOPPUHRZEIGERS

Wenn sich einer der Stoppuhrzeiger nicht in der "0"-Position befindet, stellen Sie ihn wie folgt zurück

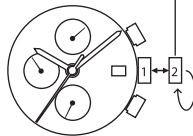
- ◆ Ziehen Sie die Krone bis zur Sekundeneinrastposition heraus
- ◆ Drücken Sie die Taste A, um die 1/10-Sekundenzeiger auf die Position "0" zurückzusetzen; Drücken Sie die Taste B, um die Sekundenzeiger des Chronographen auf die Position "0" zurückzusetzen.

*Der Minutenzeiger der Stoppuhr bewegt sich entsprechend den Sekundenzeigern der Stoppuhr.

*Jedes Mal, wenn Sie die entsprechende Taste drücken, springt der Zeiger einen Schritt weiter. Die Zeiger bewegen sich schnell, wenn die Tasten gedrückt gehalten werden

- ◆ Drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

Mit dem ersten Klick stellt man das Datum ein



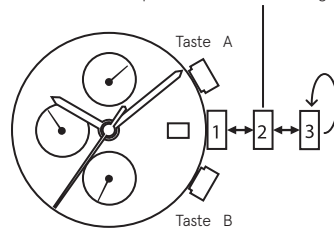
ZEITEINSTELLUNG

*Stellen Sie sicher, dass der Chronograph angehalten ist, bevor Sie die Zeit einstellen.

- ◆ Ziehen Sie die Krone bis zur ersten Einrastposition heraus
- ◆ Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis das Datum des Vortages erscheint.
- ◆ Ziehen Sie die Krone bis zur zweiten Einrastposition heraus, wenn der Sekundenzeiger auf der 12-Uhr-Position steht. Er bleibt sofort stehen. Stellen Sie die Zeiger durch Drehen der Krone auf die gewünschte Tageszeit ein (stellen Sie sicher, dass Vormittags/Nachmittags richtig eingestellt ist)
 - * Wenn sich die Krone in der zweiten Einrastposition befindet, dürfen Sie keine Taste drücken. Andernfalls bewegen sich die Chronographenzeiger.
- ◆ Drücken Sie die Krone zu einem Zeitsignal zurück in die Normalposition.

*Stellen Sie das Datum nicht zwischen 21:00 Uhr und 1:00 Uhr nachts ein, da sonst der Tag nicht richtig umgestellt werden kann. Wenn es notwendig ist, das Datum während dieses Zeitraums einzustellen, stellen Sie zunächst die Uhrzeit auf eine beliebige Zeit außerhalb des Zeitraums um, stellen Sie das Datum ein und stellen Sie dann die korrekte Uhrzeit wieder ein

Zweite Einrastposition zur Zeiteinstellung



VERWENDUNG DER STOPPUHR

- ♦ Die gemessene Zeit wird von den Stoppuhrzeigern angezeigt, die sich unabhängig von den Zeigern in der Mitte (und ggf. dem 24-Stunden-Zeiger) bewegen.
- ♦ Die Stoppuhr kann bis zu 60 Minuten messen
- ♦ Die Stoppuhr misst in 1/10-Sekunden-Schritten.
- ♦ Der 1/10-Sekundenzeiger der Stoppuhr bewegt sich eine erste Minute lang. Nach einer Minute zeigt er die gemessene Zeit an, zu der er gestoppt wird.

RÉGLAGE DES AIGUILLES DU CHRONOMÈTRE

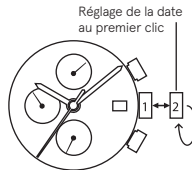
Si aucune des aiguilles du chronomètre n'est à 0, veuillez suivre les instructions suivantes afin de les réinitialiser

- ♦ Tirez sur la couronne jusqu'au second clic
- ♦ Appuyez sur le bouton A pour remettre l'aiguille des 1/10 e de seconde à 0. Appuyez sur le bouton B pour remettre l'aiguille des secondes du chronomètre à 0

*L'aiguille des minutes du chronomètre avance lorsque l'aiguille des secondes du chronomètre se met en marche.

*L'aiguille change de position chaque fois que vous appuyez sur le bouton correspondant. Les aiguilles avancent plus vite si vous appuyez continuellement sur les boutons

- ♦ Repoussez la couronne en position normale

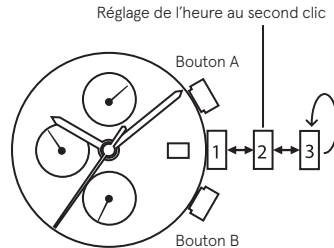


RÉGLAGE DE L'HEURE

*Avant de régler l'heure, assurez-vous que le chronomètre est arrêté.

- ◆ Tirez sur la couronne jusqu'au premier clic
- ◆ Faites tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date du jour s'affiche.
- ◆ Lorsque l'aiguille des secondes est à 12 heures, tirez sur la couronne jusqu'au second clic. L'aiguille des secondes s'arrêtera sur le champ. Faites tourner la couronne pour régler les aiguilles à l'heure souhaitée de la journée (assurez-vous que AM/PM est correctement réglé).
*Lorsque la couronne est au second clic, n'appuyez sur aucun bouton, car cela déclencherait le chronomètre.
- ◆ Repoussez la couronne en position normale pour mettre la montre en marche.

*Ne réglez pas la date entre 21 h et 1 h, sinon la date ne passera pas automatiquement au jour suivant. Si vous devez la régler pendant ce laps de temps, changez l'heure à une heure en dehors de ce laps de temps, réglez la date et enfin, réglez à nouveau la montre à l'heure correcte



UTILISATION DU CHRONOMÈTRE

- ◆ Les aiguilles du chronomètre indiquent le temps écoulé et fonctionnent indépendamment des aiguilles centrales (et du cadran 24 h, selon le modèle de montre)
- ◆ Le chronomètre peut mesurer le temps écoulé jusqu'à 60 minutes
- ◆ Le chronomètre mesure les 1/10 e de seconde
- ◆ L'aiguille des 1/10 e de seconde se déplace lors de la première minute. Au-delà d'une minute, elle indique le temps écoulé à l'arrêt du chronomètre

AJUSTAR LA POSICIÓN DE LA MANECILLA DEL CRONÓGRAFO

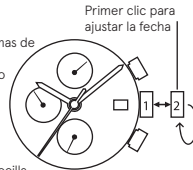
Si alguna de las manecillas del cronómetro no se encuentra en la posición "0", puede restablecerlas mediante el procedimiento siguiente

- ◆ Extraiga la corona hasta el segundo clic
- ◆ Pulse el botón A para restablecer la manecilla de décimas de segundo a la posición "0". Pulse el botón B para restablecer la manecilla de los segundos del cronógrafo a la posición "0".

*La manecilla de los minutos del cronógrafo se mueve de acuerdo con la manecilla de los segundos.

*Cada vez que pulsa el botón correspondiente, la manecilla avanza un paso. Las manecillas se mueven con rapidez si mantiene pulsado el botón

- ◆ Presione para devolver la corona a la posición normal

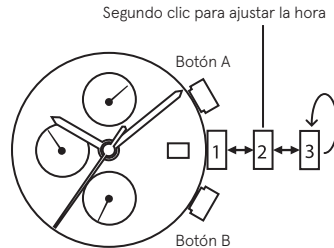


AJUSTAR LA HORA

*Antes de ajustar la hora, compruebe que el cronógrafo no esté en marcha.

- ◆ Extraiga la corona hasta el primer clic.
- ◆ Gire la corona en sentido horario hasta que aparezca la fecha de vista previa del día.
- ◆ Extraiga la corona hasta el segundo clic cuando la manecilla de los segundos esté en la posición de las 12 en punto. Se detendrá en la posición. Ajuste las manecillas hasta la hora del día apropiada (compruebe que AM/PM esté bien ajustado) girando la corona.
 - * Cuando la corona se encuentre en la posición del segundo clic, no pulse ningún botón. De lo contrario, las manecillas del cronógrafo se moverán.
- ◆ Presione para devolver la corona a la posición normal al escuchar las señales horarias.

*No ajuste la fecha entre las 21:00 y las 01:00 horas; en caso contrario, el día podría no cambiar correctamente. Si es necesario ajustar la fecha durante este periodo, primero cambie la hora a otra fuera de este periodo, ajuste la fecha y, después, vuelva a ajustar la hora correcta



CÓMO USAR EL CRONÓGRAFO

- ◆ El tiempo medido se indica mediante las manecillas del cronógrafo, que se mueven independientemente de las manecillas centrales (y la manecilla de 24 horas, en su caso).
- ◆ El cronógrafo permite medir hasta 60 minutos
- ◆ El cronógrafo mide en intervalos de décimas de segundo
- ◆ La manecilla de décimas de segundo se mueve durante el primer minuto. Después de un minuto, indica el tiempo medido al detenerse

調学校秒表指位置

如任何秒表指针并非位于"0"位置, 请循以下步骤重设指针位置:

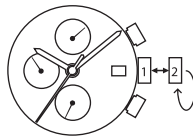
- ◆ 拔出表冠至位置二
- ◆ 按 (A) 键重设1/10秒指针至"0"位置;按(B)键重设小秒秒针至"0"位置

*秒表分钟针随秒表秒针行

*相应按钮每单击, 指针前进一格;按住不动, 则指针快速运行

*24小时指导与中央方针同步

- ◆ 重設指針完成后, 將表冠推回原位



时间设置

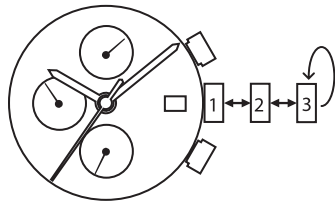
设定时间之前，确定秒表菜单功能已停止，秒表指针已归零

- ◆ 拔出表冠至位置一
- ◆ 旋转表冠至显示日历前一天之日期
- ◆ 秒针至12H位置时拔出表冠至位置二，旋转表冠顺时针调整中央指针直至将日历调至正确日期，然后将指针调整至目标时间（检查是否正确设置上/下午时间）

*未在表冠于位置二的时候，请勿按任何按钮，否则秒表指针会移动。

- ◆ 依据報時信号将表冠推回原位

*请勿在9:00PM至1:00AM设定日期，否则可能无法正确更改日期。如需在该段时间设定日期，请先把时间更改为上述时间以外的时间，再设定日期，最后重设正确时间。



如何操作秒表

- ◆ 秒表计时所记录的时间以秒表指针显示。秒表指针与中央指针（包括24小时指针，如适用）各自独立运作。
- ◆ 秒表计时周期至60分钟
- ◆ 计时精准度达1/10 秒，1/10秒指针开始计时后，指针会于首分钟运行，一分钟后（回到零点）它会停止运行处于后台计时

AJUSTAR OS PONTEIROS DO CRONÓMETRO

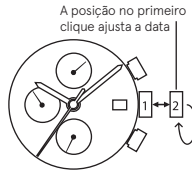
Se algum dos ponteiros do cronómetro não estiver na posição "0", ajuste-o seguindo o procedimento abaixo

- ◆ Puxe a coroa até o segundo clique
- ◆ Pressione o botão A para redefinir o ponteiro de décimos de segundos na posição "0"; Pressione o botão B para redefinir o ponteiro de segundos do cronómetro na posição "0".

*O ponteiro de minutos do cronómetro se move de acordo com o ponteiro de segundos.

*A cada vez que pressionar o botão correspondente, o ponteiro avançará uma casa. Se os botões forem mantidos pressionados, os ponteiros se moverão mais rapidamente

- ◆ Empurre a coroa de volta para a posição normal



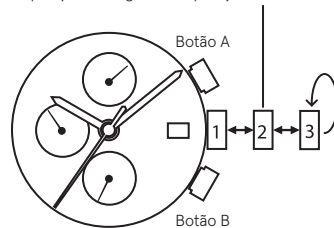
CONFIGURAÇÃO DE HORÁRIO

*Antes de definir o horário, verifique se a contagem do cronômetro está parada.

- ◆ Puxe a coroa até o primeiro clique.
- ◆ Gire a coroa no sentido horário até que a previsualização de data apareça.
- ◆ Puxe a coroa até o segundo clique quando o ponteiro dos segundos estiver na posição das 12 horas. Ele irá parar nesse local. Gire a coroa para ajustar os ponteiros até o horário desejado (lembre-se de conferir se a indicação AM/PM está correta).
 - * Com a coroa na posição do segundo clique, não pressione nenhum botão. Caso contrário, os ponteiros do cronômetro se moverão.
- ◆ Empurre a coroa de volta para a posição normal.

*Evite ajustar a data entre as 21h00 e 1h00. Caso contrário, o dia poderá não mudar corretamente. Se for necessário redefinir a data durante este horário, altere a hora para qualquer período fora deste intervalo, ajuste a data conforme necessário e, em seguida, volte ao horário correto

A posição no segundo clique ajusta o horário



COMO USAR O CRONÓMETRO

- ◆ O tempo de medição é indicado pelos ponteiros do cronómetro que se movem de forma independente dos ponteiros centrais (e do ponteiro de 24 horas, quando presente).
- ◆ O cronómetro pode contar até 60 minutos
- ◆ O cronómetro avança em intervalos de décimos de segundo.
- ◆ O ponteiro de décimos de segundo se move durante o primeiro minuto do cronómetro. Após um minuto, o ponteiro indicará o tempo de medição quando esta for interrompida.

ストップウォッチ針の合わせ方

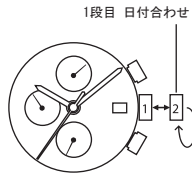
ストップウォッチ針が「0」位置にない場合は、次の手順に従ってリセットしてください。

- ◆ リューズを2段階まで引き出します。
- ◆ ボタン A を押して 1/10 秒針を「0」位置にリセットします。ボタン B を押してクロノグラフの秒針を「0」位置にリセットします。

*ストップウォッチの分針はストップウォッチ秒針の動きに合わせて動きます。

*該当するボタンを押すごとにポインターがジャンプします。ボタンを長押しすると針を早く進めることができます。

- ◆ リューズを通常位置に押し戻します

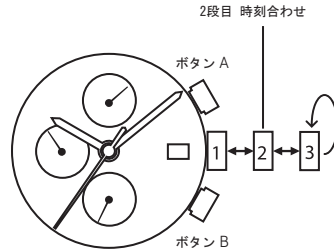


時刻の合わせ方

* 時刻合わせをする前に、クロノグラフの計測が停止していることを確認してください

- ◆ リューズを1段目まで引き出します。
- ◆ 前日の日付になるまで、リューズを時計回りに動かします。
- ◆ 秒針が12時位置に来たときにリューズを2段目まで引き出します。秒針がその位置で止まります。リューズを動かし、針を現在の日付・時刻に合わせます（午前・午後が正しく設定されていることを確認します）
 - * リューズが2段目位置にあるときは、ボタンは押さないでください。2段目位置にあるときにボタンを押すと、クロノグラフ針がずれてしまいます。
- ◆ 時報と同時にリューズを通常位置に押し込みます。

* 午後9:00から午前1:00の間には日付合わせは行わないでください。正確に日付が変わらないことがあります。この時間内に日付合わせが必要な場合は、この時間外に時刻を変更してから日付合わせをし、正しい時刻にリセットしてください。



ストップウォッチの 使い方

- ◆ 計測時間は、センターストップウォッチ針（および該当する場合は24時間針）の目盛りが示すストップウォッチ針で表示されます。
- ◆ このストップウォッチは最長60分まで計測が可能です。
- ◆ このストップウォッチは1/10秒単位で計測できます。
- ◆ ストップウォッチの1/10秒針は最初の1分間を計測します。この1分間が過ぎると、ストップウォッチを止めたときの計測が表示されます。

ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК ХРОНОГРАФА

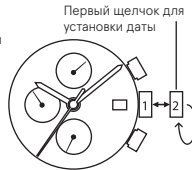
Если ни одна из стрелок хронографа не находится в положении 0, необходимо сделать сброс, следуя указанным ниже инструкциям.

- ◆ Выдвиньте заводную головку до второго щелчка.
- ◆ Нажмите кнопку «А», чтобы 1/10-секундные стрелки вернулись в положение 0. Нажмите кнопку «Б», чтобы секундные стрелки хронографа вернулись в положение 0.

*Минутная стрелка хронографа движется в соответствии с его секундными стрелками

*Каждый раз при нажатии нужной кнопки указатель перемещается на одно значение. Если не отпускать кнопки, то стрелки начинают быстро двигаться

- ◆ Переведите заводную головку в стандартное положение

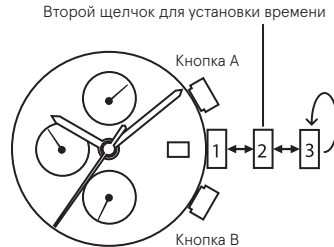


УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

*Перед тем как устанавливать время, убедитесь, что хронограф остановлен.

- ♦ Выдвиньте заводную головку до первого щелчка.
- ♦ Поверните ее по часовой стрелке до того момента, как отобразится дата вчерашнего дня.
- ♦ Выдвиньте заводную головку до второго щелчка. Когда секундная стрелка остановится в положении 12, она перестанет двигаться. Проворачивайте заводную головку, чтобы установить стрелки на нужную дату (убедитесь, что значения ДП/ПП указаны верно).
* Когда заводная головка будет в положении второго щелчка, отпустите все кнопки. Это нужно для того, чтобы стрелки хронографа перестали двигаться
- ♦ Переведите заводную головку в стандартное положение в соответствии с сигналом меток времени.

*Не следует устанавливать дату между 21:00 и 01:00, иначе могут возникнуть проблемы с корректным переходом времени. Но если требуется установить именно такое время, то сначала выберите любое другое время, установите дату, а затем укажите нужное время



КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ХРОНОГРАФ

- ◆ Стрелки хронографа указывают на измеряемое время. Они двигаются независимо от центральных стрелок (и стрелки с ходом 24 часа, если такая есть).
- ◆ Максимальное время, которое может измерить хронограф, — 60 минут.
- ◆ Хронограф измеряет время с интервалом 1/10 секунды.
- ◆ 1/10-секундная стрелка двигается во время измерения первой минуты. После этого она измеряет время, когда работа хронографа была остановлена.

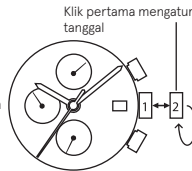
MENYESUAIKAN POSISI JARUM STOPWATCH

Jika kedua jarum stopwatch tidak dalam posisi "0", atur ulang keduanya dengan tata cara berikut

- ◆ Tarik keluar bagian mahkota sampai klik kedua.
 - ◆ Tekan tombol A untuk mengatur ulang 1/10 jarum detik ke posisi "0". Tekan tombol B untuk mengatur ulang jarum menit Chrono ke posisi "0".
- *Jarum menit stopwatch bergerak sesuai dengan jarum detik.

*Setiap Anda menekan tombol yang sesuai, penunjuk akan melompat satu langkah, Jarum akan bergerak cepat jika tombol tetap ditekan

- ◆ Tekan kembali bagian mahkota ke posisi normal

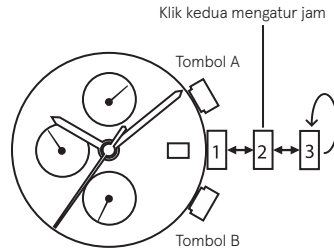


PENGATURAN JAM

*Sebelum mengatur waktu, pastikan pengukuran kronograf sudah berhenti.

- ◆ Tarik keluar bagian mahkota sampai klik pertama.
- ◆ Putar mahkota searah jarum jam sampai tampilan tanggal muncul.
- ◆ Tarik mahkota sampai klik kedua ketika jarum detik posisi jam 12, akan berhenti saat itu juga. Atur jarum sesuai dengan yang diinginkan (pastikan AM/PM sudah diatur) dengan cara memutar mahkota.
 - * Ketika mahkota pada posisi klik kedua, jangan tekan tombol apa pun. Akan menyebabkan jarum kronograf bergerak.
- ◆ Tekan mahkota kembali ke posisi normal sesuai dengan penunjuk waktu.

*Jangan atur tanggal antara jam 9:00 P.M. dan 1:00 A.M., ini akan menyebabkan hari tidak berubah dengan tepat. Sebaiknya atur tanggal secara berurutan, pertama atur jam di luar jam tersebut, atur tanggal dan kemudian atur ulang jam sesuai yang semestinya



CARA MENGGUNAKAN STOPWATCH

- ◆ Pengukuran waktu ditandai dengan jarum stopwatch yang bergerak secara mandiri di tengah – tengah jarum (dan jarum 24-jam jika ada).
- ◆ Stopwatch dapat mengukur sampai dengan 60 menit
- ◆ Stopwatch mengukur dengan kenaikan 1/10 detik.
- ◆ Jarum detik 1/10 stopwatch bergerak selama satu menit pertama. Setelah satu menit, akan menunjukkan waktu saat pengukuran berhenti.

Water resistance level

Without any
water resistant
marking

3 ATM/ 30m

5 ATM/50m

10 ATM/100m

20ATM/200m



• Always set the crown in the normal position / Tighten crew-lock crown completely.

• Riposizionare sempre la corona in posizione normale / Stringere completamente la corona a vite.

• Die Krone nach Handhabungen immer auf die Normalposition zurückdrücken and niemals unter Wasser herausziehen. Schraubkrone: nach jeder Handhabung die Krone unbedingt wieder festschrauben.

• La couronne doit toujours être en position normale / Serrer à fond la vis de blocage de la couronne.

• Coloque la corona en su posición habitual / Apriete por completo el cierre de la corona.

• 務必把表把設定在正常位置 / 完全扭緊螺絲鎖入式表把。

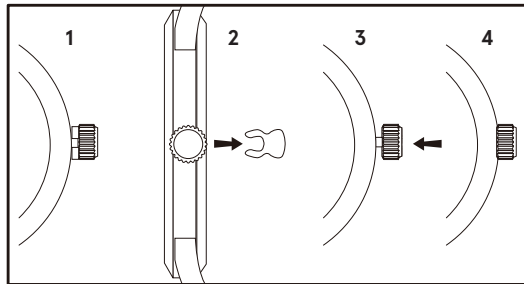
• Sempre ajuste a coroa na posição normal / Aperte a rosca da coroa completamente.

• リュウズは常に通常位置に設定してください。ネジ込み式リュウズは完全締に閉めた状態で着用してください。

• Всегда возвращайте заводную головку в исходное положение / Затягивайте винтовой стопор до упора.

• Selalu setel tombol gerigi pada posisi normal / Kencangkan tombol gerigi bersekrup-pengunci secara penuh.

- When the watch is underwater or wet, never use the pushers/bezels, or set the time. Watch cases and metal bracelets should be rinsed thoroughly in fresh water after being in salt water.
- Non utilizzare mai pulsanti/corone né impostare l'ora quando l'orologio è sott'acqua o bagnato. Si consiglia di sciacquare con acqua di rubinetto cassa e bracciale dell'orologio nel caso in cui siano stati immersi in acqua salata.
- Betätigen Sie niemals die Druckknöpfe/Einstellringe und stellen Sie niemals die Zeit ein, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder naß ist. Uhrengehäuse und Metallarmbänder sollten, nachdem sie Salzwasser ausgesetzt waren, gründlich abgespült werden.
- Quand la montre est sous l'eau ou qu'elle est mouillée, n'actionnez jamais les boutons ou la couronne, ne réglez pas l'heure. Il est recommandé de rincer abondamment la montre à l'eau courante si les boîtiers et les bracelets métalliques ont été au contact de l'eau de mer.
- Cuando el reloj esté bajo el agua o se encuentre mojado, nunca oprima los botones ni ajuste la hora. Los relojes y brazaletes de metal deberán enjuagarse con abundante agua del grifo después de usarse en agua salada.
- 当手表在水中或沾湿时，切勿使用按的或表圈，或设定时间。表壳和金属表带接触海水后，应用清水彻底洗干净。
- Quando o relógio estiver submergido ou molhado, nunca utilize os puxadores/bisés, nem ajuste a hora. As caixas dos relógios e as correias de metal devem ser enxaguadas completamente em água doce depois de terem estado em água salgada.
- 水中ではボタン操作、時刻合わせ、ベゼルを回転させるなどの動作は行わないでください。また時計が塩水に浸った場合は使用後、必ず真水ですすいでください。風呂、サウナ内での着用、および放置はお避けください。高温と湿度(水分)が絡み合うことにより防水機能に支障が生じる場合があります。
- Если часы находятся в воде или намокли, никогда не нажимайте на кнопки, не вращайте bezель и не устанавливайте время (не выдвигайте заводную головку). После использования часов в соленой воде корпус часов и металлический браслет необходимо промыть пресной водой.
- Ketika berada di dalam air atau jam dalam keadaan basah, jangan pernah mengoperasikan penekan/bezel, atau mengatur waktu. Bingkai dan tali jam tangan logam harus dibilas secara menyeluruh dengan menggunakan air bersih sesudah adanya kontak dengan air laut atau air yang mengandung kadar garam.



- 1 - 2: Pull crown stopper sideways off the crown.
 3 - 4: Push crown inside to activate the watch.

- Using the chronograph function often or leaving it run constantly will shorten battery life considerably. It is not advisable to run the chronograph/stopwatch function continuously. To conserve battery power, it is best to stop the chronograph.
- L'uso frequente della funzione di cronometro o lasciarlo attivo costantemente può diminuire considerevolmente la durata delle batterie. Non è consigliabile far funzionare il cronometro in maniera continua. Per risparmiare l'energia della batteria, è meglio disattivare il cronometro.
- Durch den häufigen Einsatz der Stoppuhrfunktion oder wenn Sie die Stoppuhr kontinuierlich weiter laufen lassen, verkürzt sich die Lebensdauer der Batterie beträchtlich. Wir raten deshalb davon ab, die Chronograph/Stoppuhrfunktion kontinuierlich einzusetzen. Um die Batterie zu schonen, sollten Sie die Stoppuhrfunktion stets beenden.
- L'utilisation à répétition de la fonction chronographe, ou son fonctionnement en continu, réduit considérablement la durée de vie de la pile. Il est déconseillé d'utiliser la fonction chronographe en continu. Nous vous recommandons d'arrêter le chronographe afin de réduire l'usure de la pile.
- El uso frecuente de la función de cronógrafo o dejarlo funcionando constantemente, acortará la duración de la pila considerablemente. No es aconsejable hacer funcionar de manera constante el cronógrafo/cronómetro. A fin de conservar la energía de la pila, es mejor detener el cronógrafo.
- 经常使用计时功能或持续地让它运行可明显地短电池寿命，因此并不建议持续地使用计时 / 秒表功能。因此，要保存电池电量，最佳方法是停止使用计时功能。
- Utilizar a função cronógrafo, ou deixá-la em funcionamento constantemente, diminuirá consideravelmente a vida da bateria. Não é aconselhável deixar a função cronógrafo/cronómetro em funcionamento continuamente. Para preservar a carga da bateria, é melhor parar o cronógrafo.
- クロノグラフ機能の頻繁な、または長時間のご使用は、バッテリーの寿命を大幅に短縮します。クロノグラフ/ストップウォッチ機能の継続的なご使用はおすすめできません。バッテリーを節約するには、クロノグラフを停止しましょう。
- Частое или постоянное использование функции хронографа значительно сокращает срок работы аккумулятора. Не рекомендуется использовать функцию хронографа/секундомера в непрерывном режиме. Чтобы продлить срок работы аккумулятора, лучше останавливать хронограф.
- Sering menggunakan fungsi kronograf atau membiarkannya terus berjalan akan sangat mempersingkat masa pakai baterai. Tidak disarankan menjalankan fungsi kronograf / stopwatch secara terus menerus. Untuk menghemat daya baterai, yang terbaik adalah menghentikan kronograf.